

(公财) 福島县国际交流协会正在用多种语言来发表福島县的「今天」, 内容有从震灾走向复兴的过程、各种国际交流以及关联团体的活动、还有县内外国居民的心声等等。
※ 本篇的翻译版可以从本协会网站上下载。



在 2011 年 5 月, 从「加油! 福島」这个标题开始的「Fukushima NOW」, 在今年度里用 3 次系列来特别介绍福島县的复兴和重建。这是第 2 次, 这次我们来介绍一下东日本大地震原子力灾害传承馆。



将福島经验连向未来

今年是东日本大地震及福島第一核电站事故发生的第 10 年, 9 月 20 日在双叶町新开设了东日本大震灾原子力灾害传承馆。传承馆的 3 个基本理念

- ① 核灾害及复兴记录与教训「继承于未来·和世界共有」
- ② 充分吸取福島特有的核灾害经验和教训「防灾·减灾」
- ③ 将心向福島的人和团体连接起来, 进行地域、文化传统的再生, 培养复兴人材「增进复兴的加速」

传承馆在开馆后第 46 个营业日, 已经达到了来场者 2 万人的记录。通过资料展示、话语人※讲解等方法, 大家期待传承馆作为信息发布的基点设施, 把经验传给后人。

※在这里所说的话语人, 是指将自己经历的东日本大地震和核灾害经历和感想, 以及对福島的期望传达给后人的人。



照片上: 传承馆的外观。照片左下: 展览室内 (双叶町原子力宣传塔照片等)。照片右下: 资料展览 (来自海外的鼓励)



东日本大震灾·原子力灾害传承馆
事业课 加井 佑佳女士

加井女士还是中学生时在大熊町经历了震灾, 从今年度开始成为东日本大震灾·原子力灾害传承馆的工作人员, 负责传承馆的活动开展和特色小商品。

Q 请你告诉我们传承馆将起什么作用。

传承馆的作用有两个, 一个是保存地震的记录, 另一个是向外界传播震后状况及其记录。传承馆除了展览以外, 还进行研修、调查和研究等工作, 因为希望今后能从各方面来起到传承馆的作用。

Q 请你介绍一下研修项目。

我们希望大家通过研修, 将福島县的复兴现状和问题作为自己的问题来考虑。研修包括向导、参观展览、话语人讲解、坐巴士进行大平山灵园和 JR 双叶站等地的野外调查、总结回顾活动这 5 个内容。参加人数可以是 20 到 240 名, 不是这个人数范围的话也可以事先商量。

Q 你在工作中有感到高兴的事吗?

9 月 20 日顺利开张时我感到非常高兴。我还负责工作人员的工作服, 能看到自己的工作结果出现在眼前是一件很高兴的事。

Q 你希望来访者参观哪里?

我希望大家来听一听 1 天 4 回举行的话语人讲解。话语人经历了避难生活, 他们讲的都是自己的经历。

和地域紧密相关的活动 八卷 筒内特 皮乐女士 (来自菲律宾马尼拉·居住于福岛市)

到 2019 年 12 月末为止，居住于福岛县内的菲律宾国籍为 2,719 名，继中国、越南之后，人数为第三位（数据出自『福岛县的国际化现状』/福岛县国际课发行）。「HAWAKKAMAY FUKUSHIMA」（哈瓦可卡玛依福岛）是以与菲律宾有关的人员为中心，进行各种活动的社会团体。这次我们采访了今年就任了会长的筒内特女士。

(采访日期：2020 年 10 月 27 日)



- 请你介绍一下「HAWAKKAMAY FUKUSHIMA」（哈瓦可卡玛依福岛）

因为经历了东日本大地震，为了扩大菲律宾同胞的联络网，所以于 2011 年 4 月成立了这个团体。我是地震后来到日本，于 2 年前加入了哈瓦可卡玛依福岛。哈瓦可卡玛依福岛成立时，会员们去福岛市内的避难所，为大家做了菲律宾式的炒面--米粉。在临时住宅区也进行赈济灾民的免费配餐以及菲律宾的歌舞表演。同时还制作了加祿语的宣传册。

- 你从 2016 年来到福岛县后，感觉到什么和菲律宾不一样的地方吗？

我觉得医疗制度非常充实。另外，听到救护车的警报后，大家的车都靠边让救护车先走这个光景也是第一次看到，我当时非常吃惊。我住的马尼拉市一直堵车，如果紧急的时候能像日本一样就好了。菲律宾人还非常注重和家人在一起的时间，保护家人的心情非常强烈。

- 现在「HAWAKKAMAY FUKUSHIMA」（哈瓦可卡玛依福岛）有什么活动？

他加祿语的“哈瓦可卡玛依”用日语说就是“手牵手”的意思。我们希望进行与地域人们交流的活动。去年我们去老人院举办了圣诞大会，大家一起唱歌，老人们都非常高兴，我们也非常高兴。现在因为新型冠状病毒的影响，活动受到很大限制，但是我们还是希望在可能的范围内进行活动。

Scenes of Fukushima

面向外国人的专家咨询会（主办：福岛县国际交流协会）

这次的咨询会由律师和行政书士用电话来回答住在福岛县内的外国人及其家属的咨询。咨询为免费（咨询者需要自己负担电话费），将严守秘密。想咨询的人需要事先预约。详细内容请询问福岛县国际交流协会。

〈电话法律咨询会〉

咨询内容：生活中的法律问题

报名期限：1 月 5 日～1 月 26 日

〈行政书士电话咨询会〉

咨询内容：出入国、在留、国籍等手续

报名期限：2 月 2 日～2 月 24 日

用多种语言发表的复兴信息「福岛复兴工作站」

网站公布了福岛县复兴状况的最新数据、对食品的安全安心采取的措施，以及支援福岛的各界人士的活动等等。并用 10 国语言发表。

<http://www.pref.fukushima.lg.jp/site/portal/>

- 面向外国人居民的咨询窗口 -

有 11 种语言对应。

日语·英语·中文·韩语·他加祿语·葡萄牙语
越南语·泰语·尼泊尔语·印度尼西亚语·西班牙语

每周的周二～周六 9:00～17:15

☎024-524-1316 ✉ask@worldvillage.org (专用)

发 行 者

（公财）福岛县国际交流协会

〒960-8103 福岛县福岛市舟场町 2-1 福岛县厅舟场厅分馆 2 楼

☎ 024-524-1315 📠 024-521-8308

✉ info@worldvillage.org

🌐 <https://www.worldvillage.org>

Facebook <https://www.facebook.com/fiainfo>

Twitter https://twitter.com/fia_info

欢迎大家提供信息

我们欢迎大家给我们提供自己的意见和感想。另外，如果有希望被刊登的信息或者可以接受 Voices from Fukushima 采访的外国人信息，请提供给我们。自我推荐或他人推荐都可以。

